

食道及胃（食道和胃部）癌

您的最佳癌症治療指南



關於本指南

獲知患有或可能患有食道及胃癌可能讓人難以承受。很多事情突如其來，因此您可能會有許多疑問。此資源有助於指導您本人和您的親友度過這個過程。

資訊與支援服務

癌症協會 (Cancer Council)：如需獲得資訊及支援服務，請致電**13 11 20** 聯絡Cancer Council諮詢有經驗的醫護專業人員，或瀏覽網站：www.cancer.org.au。

有關食道癌和胃癌的更多資訊，請在當地Cancer Council的網站上查看由Cancer Council製作的《瞭解食道癌和胃癌 (Understanding Oesophagogastric Cancer)》小冊子。

口筆譯服務署 (Translating and Interpreting Service - TIS)：如需翻譯服務，請致電**13 14 50**聯絡TIS或瀏覽網站：www.tisnational.gov.au。

資訊與支援服務

症狀

如果您有上腹部疼痛，胃酸倒流加劇，難以吞咽，吐血，或出現不明原因的體重減輕，請儘快告知您的家庭醫生 (general practitioner - GP)。

您可能需要做的初步檢測

驗血。醫務人員採集您的血液樣本用於評估您的總體健康狀況。

如果您的GP懷疑您患有食道癌或胃癌，則會將您轉介到內窺鏡醫生為您做內窺鏡檢查。

內窺鏡檢查。醫生將一根帶攝像頭的軟管（稱為“內窺鏡”）插入您的鼻子或喉嚨裏。內窺鏡會拍攝食道和胃的圖像。

轉診

如果您的GP擔心您的狀況，則會將您轉介到公立醫院或私人診所的專科醫生（上消化道外科醫生）為您做進一步的檢測。上消化道外科醫生是在食道及胃癌專科方面受過高水準培訓的醫生。



您可以讓家人或朋友陪您前去就診。



時間表

您應在轉診後的**兩周之內**做內窺鏡檢查並看專科醫生。

如果您不能在這段時間內約見專科醫生或預約內窺鏡檢查，請聯絡您的GP跟進。



您可能想問的問題

- 我可以選擇去公立醫院還是私人診所嗎？
- 我可以選擇我要看的專科醫生嗎？
- 約診費用是多少？

診斷與分期

內窺鏡醫生會與您討論檢查結果，讓您知道是否患癌。此過程稱為“**診斷**”。

如果內窺鏡檢查顯示有癌症，專科醫生將做進一步的檢測或醫療程序，以確定癌症在您體內的確切位置，並查看是否在生長或擴散。此過程稱為“**分期**”。“**分期**”有助於為您制定最佳的治療方案。

您可能需要接受以下的一項或多項檢測或醫療程序：

電腦斷層 (CT) 掃描。使用電腦和 X 射線來攝製精確的食道和胃部照片。

正電子發射斷層 (PET) 掃描。先注射微量的放射性物質，然後進行全身掃描，查找癌灶的位置。

超聲內窺鏡檢查。使用內窺鏡來檢查食道和胃內部。使用聲波來攝製食道和胃部的照片。

內窺鏡下切除。使用內窺鏡從食道或胃中取出組織。這個過程是在麻醉下進行的，所以您不會有感覺。

腹腔鏡檢查。專科醫生在您的腹部或胃部區域開小切口。然後，他們將一根帶有攝像頭的小管子經切口插入您的胃部。這稱為“**腹腔鏡**”。這是在麻醉下進行的（您處於睡眠狀態），所以您不會有感覺。此法用於查找 CT 或 PET 掃描無法發現的小腫瘤。此檢測方法只用於胃癌。



時間表

檢查結果應該在**兩周內**出來。



您可能想問的問題

- 什麼是食道及胃癌？
- 我需要做什麼檢查？
- 檢查/約診的費用是多少？
- 我應該在哪裡接受治療？我可以選擇嗎？
- 我的癌症屬於哪一期？
- 我可以獲得什麼支援服務？

治療

治療食道及胃癌有幾種方法。您的專科醫生會與您討論治療方案。

您將接受專家組的治療，您可能需要不止一種治療方法來獲得最佳效果。治療團隊將與您本人和您的家人或照顧者一起制定治療方案。

您可能會接受以下的一種或多種治療：

內窺鏡下治療。專科醫生可使用內窺鏡進行不同的治療。食道及胃癌的早期患者可使用這些治療方法。這些方法還可以用來預防癌症發展。

“手術”指的是把癌灶切除。

“放射療法”指的是使用 X 射線殺死癌細胞並阻止癌症發展。此法可結合手術或化療一起使用。此法可用於癌症已擴散的病況。

“化學療法或藥物療法”指的是使用藥物殺死癌細胞並阻止癌症發展。此法可用於癌症已擴散的病況。

支架。醫生將一根有彈性的網狀管插入您的食道。這被稱為“**支架**”。它可以讓您的食道變寬，這樣食物及液體就更容易進入胃部。

詳情請瀏覽網站：www.cancer.org.au/cancer-information/treatment。

您也可以使用支持性護理（助您度過癌症病程的治療或服務）服務。



時間表

治療應在治療計畫獲得同意後的**兩周之內**開始。



您可以要求GP轉介您去看另一位專科醫生以獲得第二診療意見。

臨床試驗

您可能被邀請參加臨床試驗。臨床試驗用於測試新的治療方法是否安全，是否比目前的治療方法更好。由於臨床試驗，許多癌症患者現在壽命更長，生活品質更好。

詳情請瀏覽網站：www.australiancancertrials.gov.au。

輔助療法

如果您正在使用或想要使用任何輔助療法（包括服用維他命等的膳食補充劑），請告知您的醫療團隊。像維他命這樣常見的東西可能不適用於您的治療。

如果您是吸煙者

為改善身心健康，戒煙是您可以做的最重要的事情之一。戒煙有助於改善治療效果，降低手術過程中出現併發症的風險，並改善術後康復。如需獲得個性化及保密的戒煙支援服務，請致電戒煙熱線（Quitline）：**13 7848**，諮詢您的GP或專科醫生，並瀏覽網站：www.quit.org.au。



您可能想問的問題

- 您建議什麼治療方法？
- 我要去哪里接受治療？
- 治療費用如何，以及我需要自付多少？
- 治療期間和之後做什麼活動/鍛煉對我會有幫助？
- 我還可以工作嗎？
- 治療會如何影響我的日常生活？
- 我的治療團隊有哪些成員以及誰是主要的聯絡人？
- 我應該看營養師嗎？
- 治療可能會帶來什麼副作用？
- 我如果感到不適或有任何疑問，應聯絡誰？
- 治療會影響我的生育能力嗎？



有關費用的決定

您可能需要支付部分約診、檢查、藥物、住宿、交通或停車的費用。

如需瞭解醫保涵蓋的項目以及自付的費用，請向您的GP、專科醫生或私人醫療保險公司（如果您有投保的話）查詢。

您如果擔心費用問題，請與治療團隊或社工討論：

- 使用醫保轉賬付費（bulk-billed）或在公立醫療系統接受治療
- 在治療期間幫助安排住宿
- 治療可能導致的對財務的影響。

您可以致電**13 11 20**聯絡Cancer Council，諮詢衛生專業人員有關財務援助的事情。

如需瞭解有關費用的更多資訊，請瀏覽網站：www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance 以及 www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment。

復原

癌症治療導致一系列的身體及情緒變化。

過後的照護計畫

醫療團隊將與您一起為您本人和您的醫生制定計畫。該計畫將解釋：

- 治療後的主要聯絡人是誰
- 應該多久體檢一次，包括做哪些項目的檢查
- 識別和應對治療的副作用
- 如果您懷疑癌症復發或病情惡化，應如何迅速獲得幫助。

許多人都擔心癌症會復發。您的專科醫生和醫療團隊將與您討論您的需求，並可將您轉介給其他衛生專業人員及/或社區支援服務機構。

您可能得到的其他資訊包括：

- 需要注意的癌症復發的跡象和症狀
- 治療的後期效果和您需要看的專科醫生，瞭解如何選擇健康的生活方式，讓您盡可能復原和保持健康。

詳情請瀏覽網站：www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment。



您可能想問的問題

- 如果感到不適，應聯絡誰？
- 我該怎麼做來盡可能保持健康？
- 在哪里可以得到更多的幫助？

癌症晚期的生活

如果癌症復發

癌症可能在相同的部位復發，也可能出現在身體的不同部位。

如果癌症復發，您可能會被轉介至首次為您治療的專科醫生或醫院，或轉介至另一位專科醫生。

治療方法將取決於癌症擴散的程度、生長的速度以及您目前正在經歷的症狀。



您可能想問的問題

- 癌症在哪個部位，擴散了嗎？
- 我的治療方案有哪些？
- 這次治療有效的幾率有多大？
- 有臨床試驗可供我參加嗎？
- 我還能從哪里獲得支援服務？

預先護理計畫

您的GP或醫療團隊會與您本人、您的家人及照顧者討論未來的醫療方案和需求。

預先醫療指示

預先醫療指示有時也被稱為生前遺囑，是一種具有法律效力的文件，讓家人和醫療團隊知道您想要或不想要的治療和護理，以防您因身體不適而無法自己做出決定。詳情請瀏覽網站：www.advancecareplanning.org.au。

姑息治療

您的專科醫生可能會將您轉介到姑息治療服務機構，但這未必意味著臨終關懷。如今，如果人們患有癌症或癌症復發，可以更早地求助於這些服務機構。包括控制疼痛和症狀在內的姑息治療有助於提高您的生活品質。這種治療可以在家中、醫院或您選擇的其他地點進行。

請諮詢您的GP或專科醫生，也可以瀏覽網站：

www.palliativecare.org.au。

做出治療決定

您可能決定完全不接受治療，或者只接受部分治療以減少疼痛和不適。您可以與您的醫護團隊、GP、家人或照顧者討論您的決定。詳情請瀏覽網站：www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment。



您可能想問的問題

- 您能做些什麼來減輕我的症狀？
- 如果我的親友在家照顧我，我還能夠獲得哪些額外的支援服務？
- 您能幫我向家人解釋我的病情嗎？
- 我的家人或照顧者可以得到什麼支援？
- 可以轉介我到社區支援服務機構嗎？

免責聲明：有關影響您健康的問題，一定要諮詢醫生。本指南旨在提供一般的介紹，並不能替代專業的醫療、法律或財務建議。醫學及研究界正不斷更新和修訂有關癌症的資訊。雖然採取了所有謹慎措施以確保發佈時資訊的準確性，但Cancer Council Australia及其成員不承擔因使用或依賴上述資訊而招致的任何傷害、損失或損害的任何責任。

2021年9月出版。

該資源基於來自食道癌和胃癌患者最佳治療途徑的資訊（第2版），可在網站：www.cancer.org.au/OCP上查看。